

NOTE INFORMATIVE SCHERMI E MASCHERE SALDATURA

Dispositivo di protezione Individuale di Seconda Categoria

Per la Vostra protezione, prima di utilizzare questo schermo/questa maschera di saldatura, leggete attentamente tutte queste istruzioni.

Questo dispositivo di protezione è conforme al regolamento UE 2016/425 e soddisfa i requisiti richiesti dalle normative di prodotto EN 175:1997, EN 166:2001, EN 168:2001.

Uso: Utilizzate questo dispositivo di protezione esclusivamente per la protezione contro le radiazioni ottiche derivanti dalla saldatura elettrica. Si raccomanda di indossare il DPI prima di esporsi al rischio.

NON UTILIZZATE QUESTO DISPOSITIVO DI PROTEZIONE IN PERICOLO DI FORTI IMPATTI.

Assemblete gli schermi e le maschere secondo le eventuali istruzioni allegate ed adatte il caschetto di sostegno alla morfologia individuale assicurandosi del corretto posizionamento.

Utilizzate la striscia para-sudore in dotazione ad esclusivo uso individuale e regolare il dispositivo di posizionamento per una corretta visione a maschera indossata.

Conservazione: Conservate gli schermi e le maschere nel loro imballo originale in locali riparati evitando il contatto con acqua, solventi, acidi ed azioni meccaniche.

Pulizia e manutenzione: Utilizzate solo sapone neutro ed acqua tiepida. Sostituite le lastrine graffiate o butterate. La disinfezione può avvenire con soluzioni di benzil-lauril-dimetil-ammonio cloruro o lampade UV germicida. I materiali costituenti gli schermi e le maschere sono fisiologicamente compatibili ma possono causare reazioni allergiche ad individui sensibili.

Livelli di protezione: Verificate che gli schermi e le maschere siano idonei alle operazioni da svolgere, controllando il livello di protezione fornito dal filtro impiegato, indicato da un numero progressivo. Il livello di protezione dei filtri va scelto in base all'operazione da svolgere come da tabelle allegate alle confezioni o come da nostro catalogo. Gli schermi, le maschere, i filtri, le lastrine non sono infrangibili.

Si consiglia la protezione dei filtri di saldatura con lastrine incolori delle stesse dimensioni dei filtri. In caso di pericolo di impatti meccanici utilizzare lastrine incolori di sicurezza.

Ricambi: Utilizzate sempre ricambi originali ed adatti al lavoro da eseguire, dello stesso livello di protezione e della stessa dimensione di quelli in uso (50X105–75X98–90X110). Non utilizzate lastrine di ricambio non certificate o di classe ottica non dichiarata.

Limiti di impiego: Gli schermi e le maschere non garantiscono adeguata protezione se impiegati per scopi non prefissati. Per saldature sopra-testa o in ambienti ristretti, in presenza di forte irraggiamento termico, utilizzate i mezzi più idonei. Si consiglia l'uso di filtri a specchio.

Durata di utilizzo: Si consigliano frequenti ispezioni e la sostituzione di tutte le parti danneggiate o deteriorate. Sostituite le lastrine quando graffiate o deteriorate in quanto possono perdere le proprie caratteristiche protettive.

Raccomandiamo di utilizzare gli schermi e le maschere per un periodo massimo di 3 anni. Poi andrebbero sostituiti. Questo se se ne fa un uso continuo.

Trasporto: Trasportate ed immagazzinate gli schermi e le maschere nel loro imballo originale ed assicuratevi che rimanga integro.

Marcature: Gli schermi e le maschere sono marcati in conformità alla norma EN 175:1997 ed al regolamento UE 2016/425. Esempio e significato di marcatura di uno schermo per saldatura:

marchio e/o logo EN 175 XX YY CE
 produttore - norma di impiego – settore d'impiego (se applicabile) – grado d'impatto (se applicabile – marchio di conformità

Settore d'impiego/grado d'impatto	Descrizione
Contrassegno secondo EN 175:1997	
S	Resistenza meccanica rinforzata
9	Resistenza spruzzi metalli fusi e penetrazione solidi caldi
F	Resistenza meccanica ad urto a bassa energia (45 m/sec)
B	Resistenza meccanica ad urto a media energia (120 m/sec)
W	Precisione dimensionale ad immersione in acqua

MODELLO	S201	S301	501	551	S 700	S 700-R	S 800	S 800-R	932
PRESTAZIONI	S201	F	/	/	S	S	S	S	S

Organismo notificato:

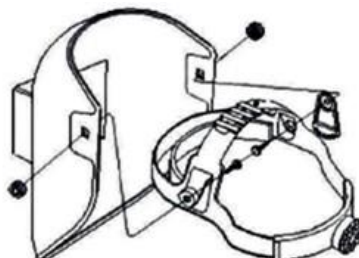
0196 DIN CERTCO GERMANY

0068 MTIC InterCert S.r.l. – Italia

LINK dove consultare la dichiarazione di conformità UE=

<http://shop.trafimet.com/it/Dcue-TrafimetGroup-Masks5.html>

Istruzioni per il montaggio



INFORMATION ON WELDING MASKS AND SCREENS

Second Category Personal Protection Device

For your protection, before using this welding masks/screen, read all the following instructions carefully.

This protection device complies with the EU regulation 2016/425 and fulfils the requirements of the product standard EN 175:1997, EN 166:2001, EN 168:2001.

Use: Use this protection device exclusively for protection against the optical rays produced by electric welding. It is recommended to wear the PPD before exposing yourself to the risk.

DO NOT USE THIS PROTECTION DEVICE WHERE THERE IS THE RISK OF STRONG IMPACTS.

Assemble the screens and the masks according to any instructions attached and adapt the support helmet to individual shape, making sure that is correctly positioned. Use the sweat shield strip provided exclusively for individual use and adjust the positioning device for a correct view when wearing the mask.

Storage: Keep the screens and masks in their original packaging in sheltered areas, avoiding contact with water, solvents, acids and mechanical actions.

Cleaning and maintenance: Use only mild soap and warm water. Replace scratched or pitted plates. Disinfection can be carried out with a solution of benzyl-lauryl-dimethyl ammonium chloride or germicidal UV lamps. The materials of the screens and the masks are physiologically compatible but may cause allergic reactions in sensitive persons.

Protection levels: Check that the screens and the masks are suitable for the work to be performed, also checking on the level of protection provided by the filter used, indicated by a serial number. The level of protection of the filters should be chosen based on the operation to be performed as per the tables attached to the packaging or as per our catalog. The screens, masks, filters and the plates are not unbreakable.

It is recommended to protect the welding filters with colorless plates in the same dimensions as the filters. In risk case of mechanical impacts use colorless safety plates.

Spare parts: Always use original spare parts suitable for the work to be performed, with the same level of protection and the same size as those in use (50X105–75X98–90X110). Do not use uncertified spare plates or non-declared optical class replacement plates.

Limits of use: The screens and the masks do not guarantee adequate protection if used for non-predetermined purposes. For over-head welding or in small area, in the presence of strong thermal radiation, use the most suitable equipment. The use of mirror filters is recommended.

Duration of use: We recommend frequent inspections and the replacement of all damaged or deteriorated parts. Replace the plates when scratched or worn in that they may lose their protective properties.

We recommend you to use the masks and screens for a maximum period of 3 years. Then they should be replaced. This if it makes a continuous use.

Transport: Transport and store the screens and masks in their original packaging and make sure it remains intact.

Markings: The screens and masks are marked in compliance with the EN 175:1997 standard and the EU regulation 2016/425. Example and meaning of marking of a welding screen:

mark and/or logo EN 175 XX YY CE

Trademark and/or logo producer - reference standard - area of use (if applicable) - degree of impact (if applicable) - conformity mark

Area of use / degree of impact Description

Mark according to EN 175:1997

S	Reinforced mechanical resistance
9	Resistance to spatter of molten metals and penetration of hot solids
F	Mechanical resistance to low energy impact (45 m / sec)
B	Mechanical resistance to average energy impact (120 m / sec)
W	Dimensional accuracy in immersion in water

ITEMS	S201	S301	501	551	S 700	S 700-R	S 800	S 800-R
PERFORMANCES	S	F			S	S	S	S

Notified Body:

0196 DIN CERTCO GERMANY

0068 MTIC InterCert S.r.l – Italia

LINK to consult on-line EU declaration of conformity=

<http://shop.trafimet.com/it/Dcue-TrafimetGroup-Masks5.html>

Assembly instructions

